

오리

집에

왜

왔니

อยู่
ดี ๆ
บ้าน
นี้
ก็มี
เปิด

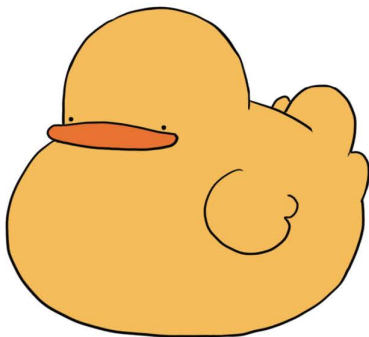
สวัสดี
ก๊าบ

วันหนึ่งเธอเปิด
วันหนึ่งเลี้ยงเปิด
วันหนึ่งเรียนรู้ชีวิตจากเปิด
และอีกหลายวัน
มีความสุขกับเปิด

แม่บ้านเปิด (โอรีจิบบ้า) เรื่องและภาพ
สุจิตราภา ขำวงศ์ แพล

โอริน

ลูกเปิดไข่ละโมบที่บังเอิญเจออยู่บนถนนในวันหนึ่งของฤดูใบไม้ผลิ
ของโปรดคืออู่นและข้าวสวย



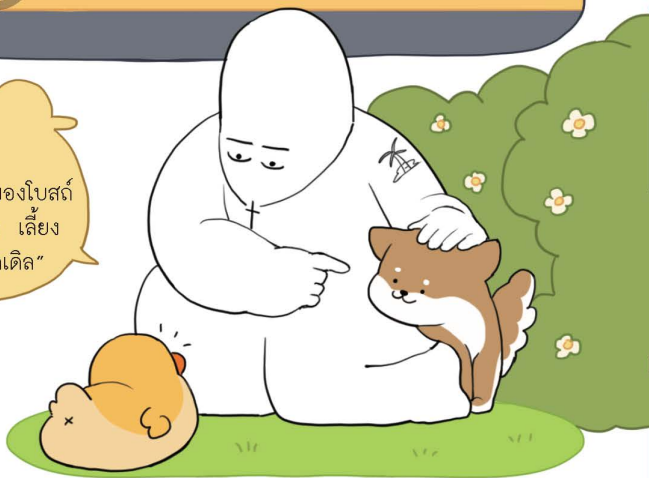
แม่บ้านเปิด

ใช้ชีวิตอยู่กับครอบครัวและโอริน
ที่บ้านกลางเขาในจังหวัดคังว็อน
กำลังเรียนรู้สิ่งต่างๆ มากมาย



เพื่อนข้างบ้าน

เพื่อนสาวข้างบ้านเป็นเจ้าของโบสถ์
อยู่กลางเขากับครอบครัว เลี้ยง
สุนัขพันธุ์ชิบะ ชื่อ "พุดเดิล"





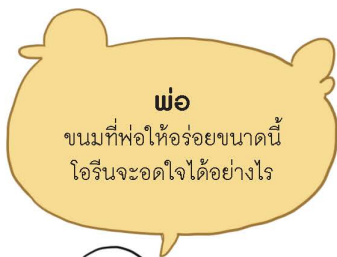
น้องสาว

ชอบเล่นกับไอรีน แต่ไม่ชอบเวลา
โดนจะงอยปากเปิดกั๊ด



แม่

ไอรีนชอบกอดอันแสนอบอุ่นของแม่
เมื่อไรที่ซุกหัวในอ้อมแขนแม่
จะง่วงนอนทันที



พ่อ

ขนมที่พ่อให้อร่อยขนาดนี้
ไอรีนจะอดใจได้อย่างไร



ชีวิตนี้

ก็เพ็ง

เคย

เลี้ยง

เปิด

ครึ่ง

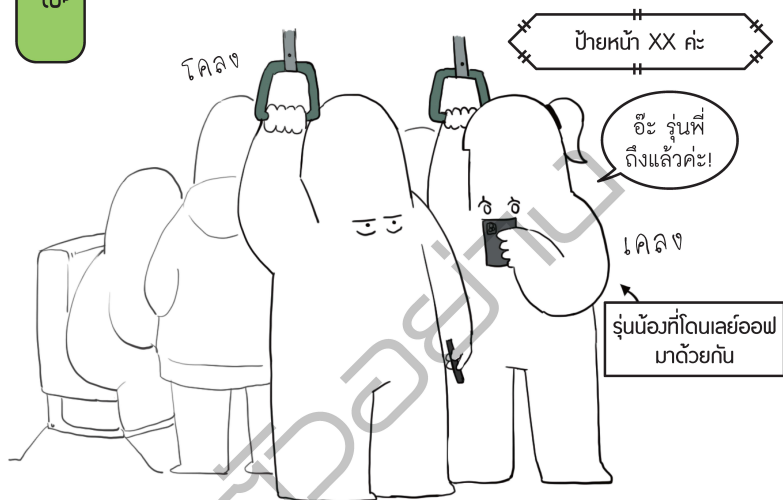
แรก

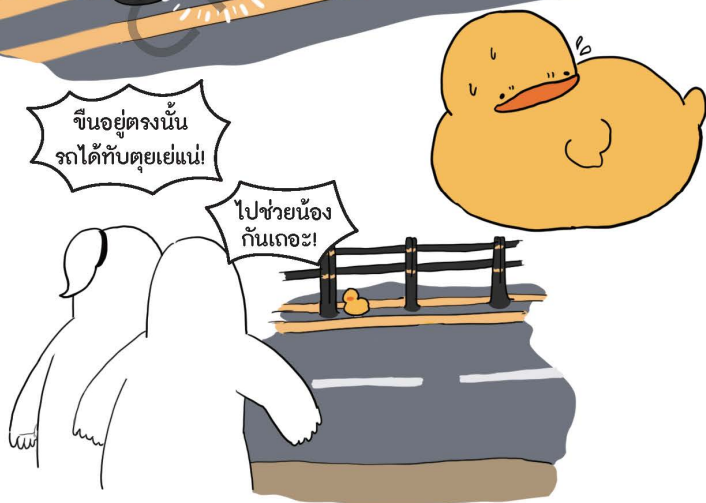
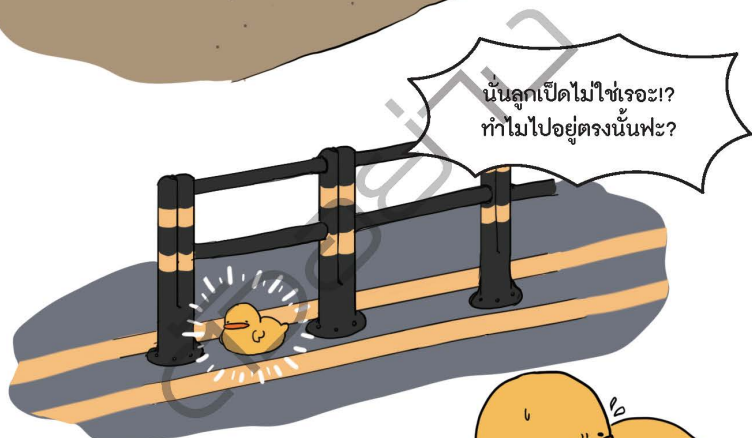
นี้แหละ



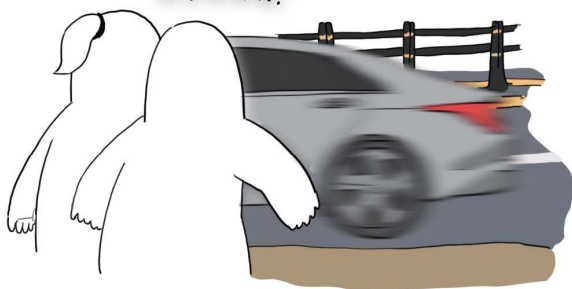
ลูกเปิดบนถนน

วันหนึ่งในฤดูใบไม้ผลิ ขณะที่ฉันกำลังเดินทางกลับห้อยขาเล็กๆ กับรุ่นน้อง หลับจากโดบเลย์ออฟจากงานพิเศษเนื่องจากพิษโควิด-19





แฉ่วนน!



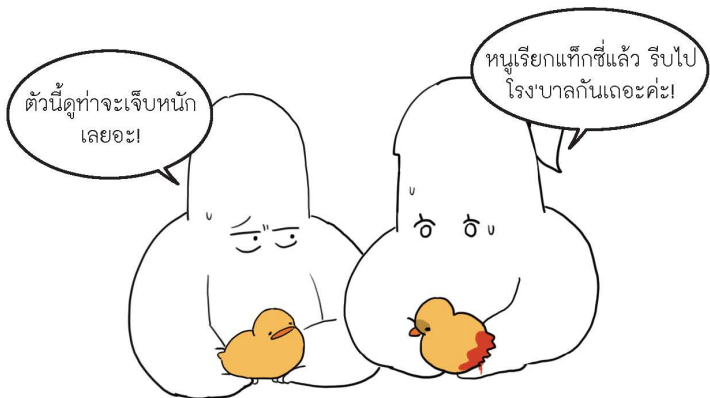
รถมา
อย่างรวดเร็วเลย!

ตอนนี้ไม่มีรถแล้ว
รีบข้ามกันเถอะ!

เอาละ ที่นี้ก็
ปลอดภัยแล้ว

รุ่นพี่คะ
ตรงนั้นมีอีกตัวค่ะ!!







รุ่นน้องที่เคยเลี้ยงไก่อาสา
เอาเปิดตัวที่บาดเจ็บไป แต่...

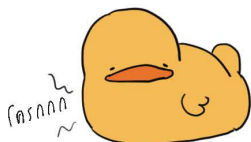


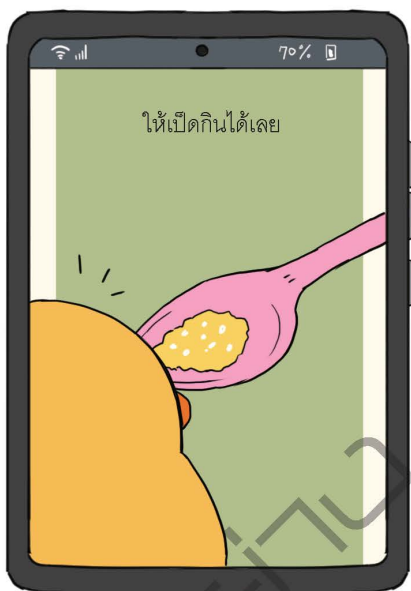
เย็นวันนั้น
น้องก็กลับดาวเปิดไป

ส่วนฉันเป็นคนเอาเปิด
อีกตัวหนึ่งมา



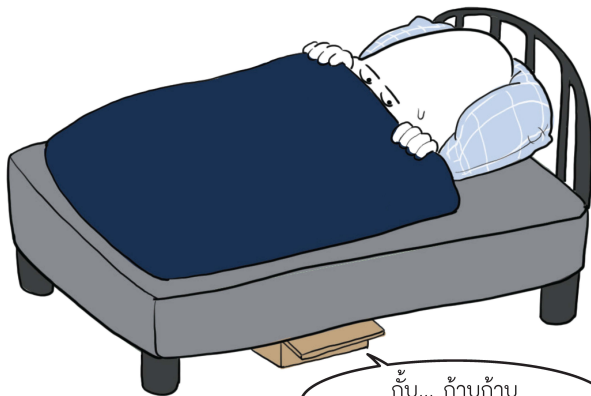
แต่ด้วยความที่ไม่รู้แบกกระทู้
เปิดต่อกันอะไร ฉันเลยเริ่มหา
ข้อมูลในอินเทอร์เน็ตทันที







คำศัพท์เกี่ยวกับนกเป็ด

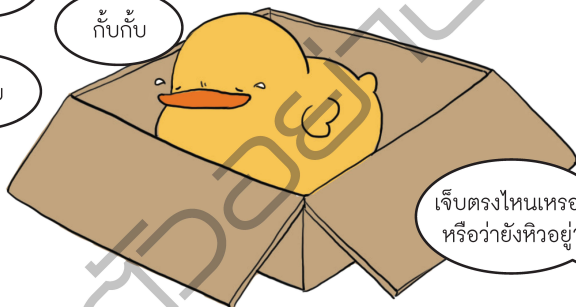


ก๊ับ... ก๊ับก๊ับ
ก๊ับบบ ก๊ับก๊ับบ

หึ่ง

ก๊ับก๊ับ

ก๊ับบ



เจ็บตรงไหนหรือ?
หรือว่ายังหิวอยู่?

เวลาแบบนี้ก็ต้องหาคำตอบ
ในอินเทอร์เน็ตละนะ

สาเหตุที่เปิดร้อง

1. เมื่อรู้สึกหิว ✗
2. เมื่อแม่เปิดไม่อยู่ ✓
3. เมื่อรู้สึกหนาว ✓



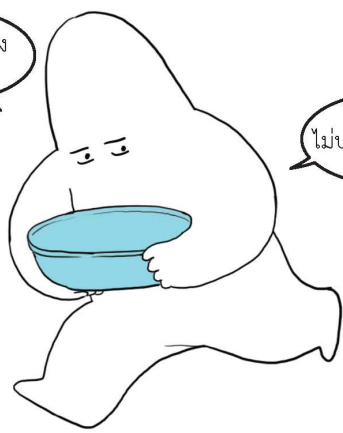
เข้าไถ่หลังบ้าน.com

Q. ลูกเจ็บร้องจะทำไงดี
ตกตึกลูกเจ็บร้องไม่หยุดเลยคะ
ทำไมนั่งถึงร้องหรือคะ?
ใครตอบนอกเรื่องขอลบนะคะ

A. ลูกเจ็บร้องจะทำไงดี
ลูกเจ็บมักจะร้องเวลามีปัญหา
เช่น รู้สึกหนาว รู้สึกหิว
หรือตอนที่คิดถึงแม่ค่ะ

อ้อ หนานนี่เอง
สินะ!

ไม่บอกแต่แรกเล่า!



ก๊วบ!

ก๊บบก๊บบ

ก๊บบก๊บบ



ถ้าจันต้องโดนทำไมตาย!!

ก๊ว



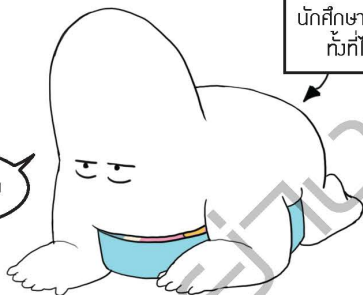
นี่ เป็นไง? อุ่นขึ้น
ไหมเปิดน้อย?



นักศึกษาที่เอาตัวกกเปิดไว้
ทั้งที่ไม่ใช่ลูกตัวเอง

อ่า รู้ซึ้งเลย

1 ชั่วโมงถัดมา



หลับ
แล้วหรอ?

เซ่ียบ~



กระซิบ

หลับแล้ว!

กระซิบ



ทีนี้ฉันก็จะได้นอน
สักที!!

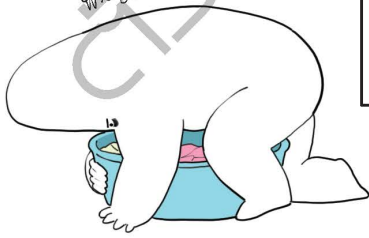


เฮ้ย! ล้าวว!!!

ก๊าบ! ก๊าบ!
ก๊าบ! ก๊าบ!

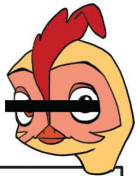
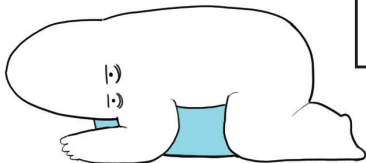


เฮ้ย!~



ก้นน้องเปิดตลอดดิ๊กไป
ประมาณ 2 คืบ กว่าจะได้
ซื้อหลอดไฟให้ความอุ่น

จีบ!



ทำเอาฉันโดนรุ่มน้องลื้อว่า
เป็นแม่ไก่ลืฟไฟไปพักนี้เลย

¹ ชื่อไก่เนี่ยจากภาพยนตร์เรื่อง ลิฟฟี่ คูชีป้าในรมิต (Leafie, A Hen in the Wild)
โดยในเรื่องนี้ลิฟฟี่ต้องกลายเป็นแม่ไก่ที่เลี้ยงดูลูกเปิด



วันที่ 2 หลังจาก
พาเปิดกลับบ้าน

จะให้เรียกน้องเปิดตลอดก็แปลกๆ
ฉันเลยตั้งชื่อให้ซะเลย

มาตั้งชื่อให้เปิด
ตัวนี้กันเถอะ!

อาหารไก่ที่
รีบซื้อตอนไว

เรียกน้องเปิด
ก็น่ารักดีนะ?

อาหารลูกเรียบ
แบ่งขาย

ตุ๊ก

แผ่นรองขับ

เธอคิดว่า ถ้ามียักษ์
ต่างดาวบอกว่าน่ารักแล้ว
เรียกเธอว่าเจ้าคนกระจอก
บ้างจะเป็นยังไงล่ะ?

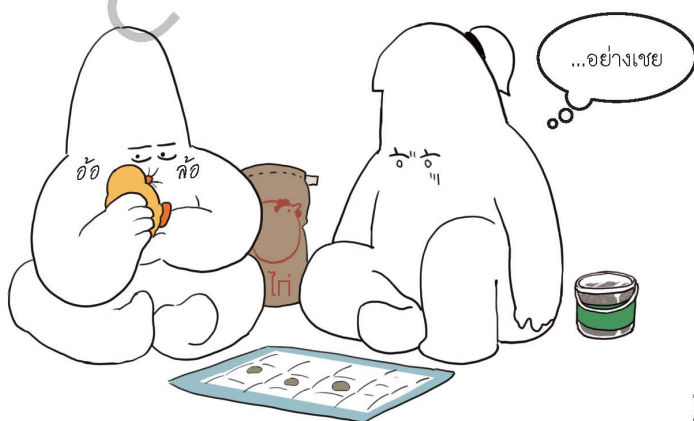
ตั้งแต่ววันนี้
ฉันจะเรียกเธอว่า
เจ้าคนกระจอก!

ฉันไม่ใช่
คนกระจอกนะ!

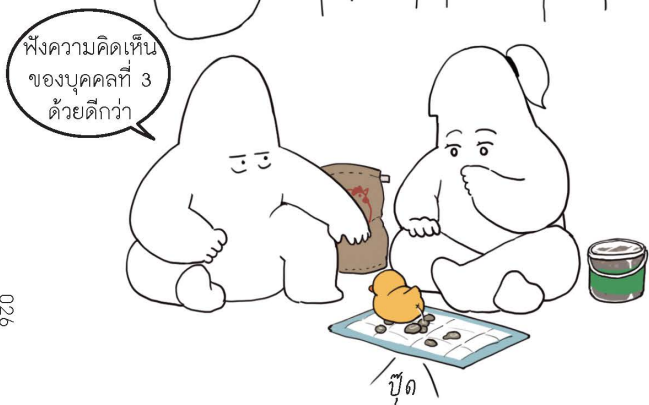
ฉันมีชื่อเดียว
อะไรดี ๆ ไหมล่ะ?

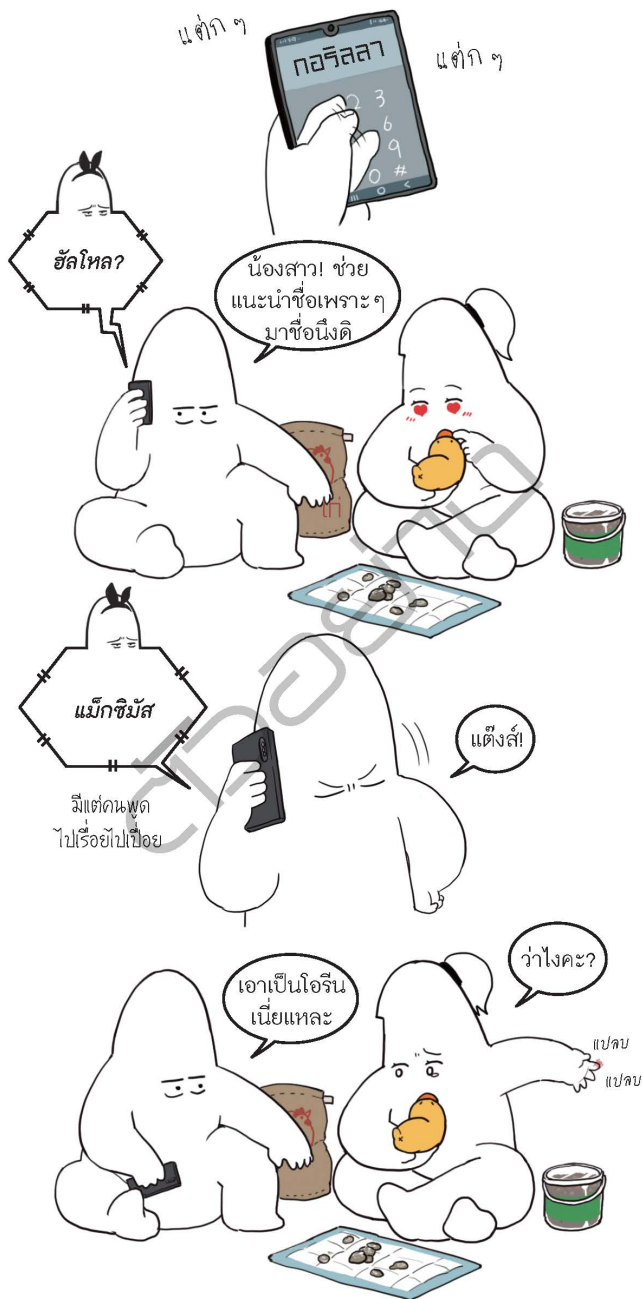
อืม... เปิด
ตัวนี้ยังเด็กอยู่
ฉันเอาเป็นโอรีน²
แล้วกัน!

² ย่อมาจาก โอรี(เปิด) + ออรีนนี่(เด็ก)



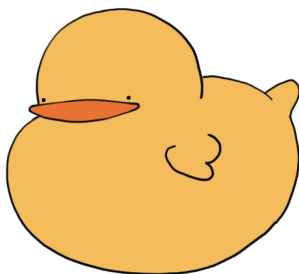
³ ย่อมาจาก โคย้ง(แมว) + ออริ่นนี่(เด็ก)







กิจวัตรประจำวันของ
เป็ดน้อยโอรินนั้นง่ายมาก



จ๋า ๆ



กิน

แฉับ ๆ

นอน

ซ...

ฟ

Zzz...

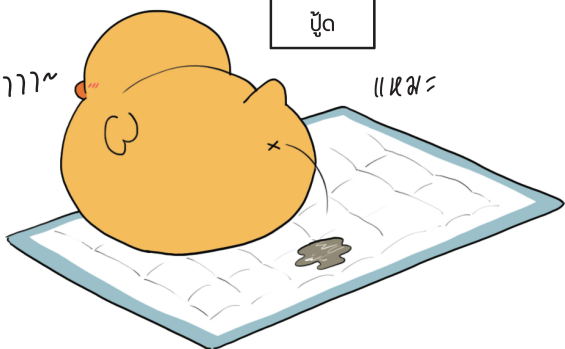
ครอก



ป๊อ

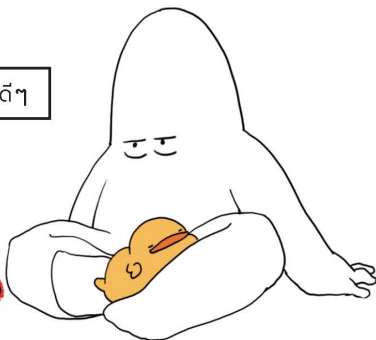
ฉ่าา~

แหม=



ตอนแรกก็นอนดี ๆ

รองเท้า
ทำความสะอาด



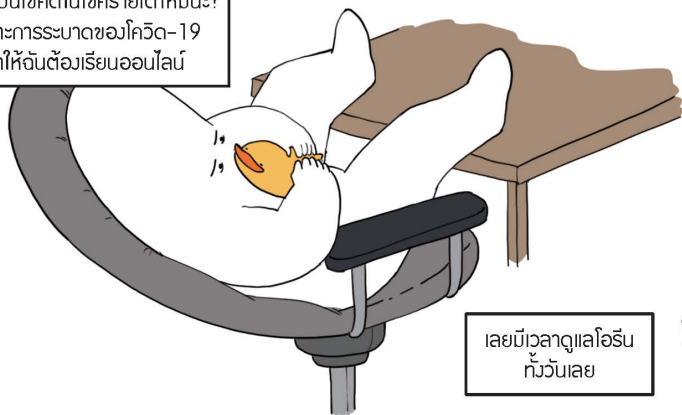
แต่พอลุกปึบก็เดินตาม
ต้อย ๆ กันที ก้าว ๆ กันวัน
ก็มีแค่นี้แหละ



ตุบ ตุบ ตุบ



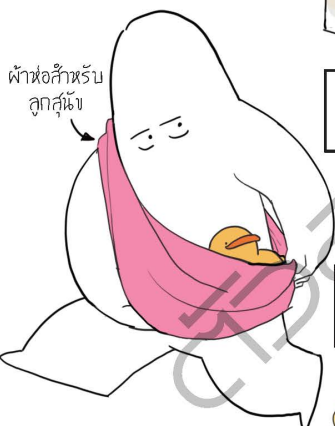
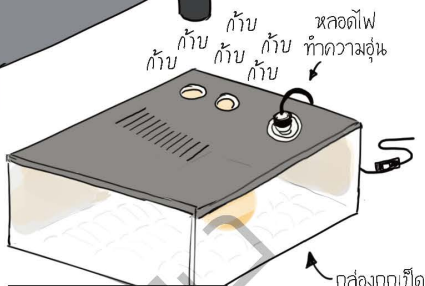
ถือว่าเป็นโชคดีในโชคร้ายได้ไหมนะ?
เพราะการระบาดของโควิด-19
ทำให้ฉันต้องเรียนออนไลน์



เลยมีเวลาดูเลออิน
ทุกวันเลย



ทุกวันไอรีนจะตื่นนอน
ตอนตี 5 เป๊ะๆ



เข้าตูก่อนที่คนอื่นจะตื่น
ฉันจะออกมาแว๊บหนึ่ง

เพื่อพาไอรีนออกมา
ดูดอกไม้ยามเช้า

พามา
เล่นน้ำด้วย

โตไวๆ นะ
ไอรีน



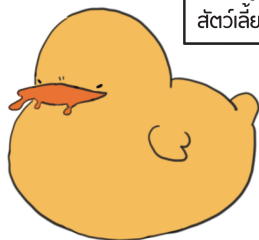
และฉันก็เลี้ยงลูกเปิดใน
ห้องหอพักแบบนั้นไปเรื่อย ๆ
เกือบ 2-3 สัปดาห์



ปกติแล้วเปิดประเทศเกาหลี
จะถูกลี้นิ้วเพื่อเป็นอาหาร

ข้อมูลการลีส้มเปิดแบบ
สัตว์ลีส้มในบ้านจิ้งมีน้อยมาก

เฮอะซูว!



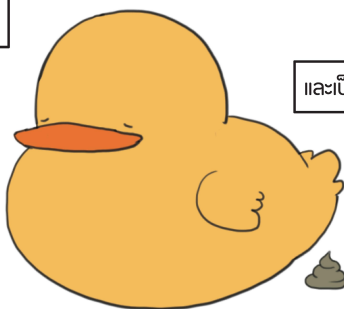
เปิดก็เป็นหวัดได้
เหมือนกัน разве?



ฉันเลยต้องอ่านคู่มือลีส้มเปิด
ในประเทศกับข้อมูลในเว็บบอร์ด
ต่างประเทศบ่อยๆ แทน



เปิดเป็นสัตว์ปีก



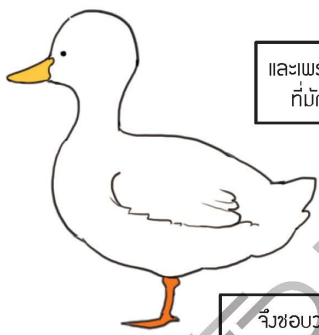
และเป็นสัตว์ที่ชอบปล่อยระเบิด



เดี๋ยวนะ
เมื่อก็ดันเก็บไป
รอบนึงแล้วนะ!



อยากรู้ไหมว่าปล่อยระเบิด
บ่อยแค่ไหน มากสุดก็
96 ครั้งต่อวันเชียวละ



และเพราะเปิดเป็นสัตว์ปีก
ที่มักอาศัยอยู่ริมน้ำ

ชอบน้ำจัง!



จึงชอบว่ายน้ำล้างตัวและ
จำเป็นต้องมีแหล่งน้ำให้เล่นด้วย

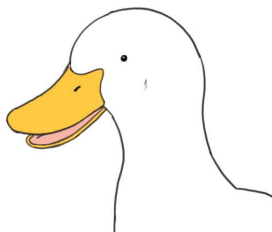


ตั้งค้ฉัน...!

แถมยังกินแก้วอีกต่างหาก



ถ้าเป็นนกทั่วไป
จะกินอาหารกันได้ทีละนิด



แต่ด้วยรูปทรงระวยยาวปาก
ของเป็ด มันจึงชอบอาหาร
จำนวนมากได้ในครั้งเดียว

ด้วยเหตุนี้อาหารลูกเป็ด
เลยอยู่ได้ไม่เกิน 10 วัน



ลูกเป็ดหนักกินสามารถ
กินสิ่งนี้เป็นอาหารว่างหมด
ภายใน 1 สัปดาห์

ข้อมูลที่ต้องหาเพิ่ม
ไม่ใช่แค่เหตุผลที่ลูกเป็ดร้อง
หรือเรื่องอาหารและ
ของกินเล่นเท่านั้น

ถ้าลูกเป็ดได้รับ
ความอบอุ่นเพียงพอ
ก็จะไม่ร้องค่ะ!

ยอดนักสืบ

Duckling ชอบ
Banana ค่ะ!

แม้ว่าจะมีผู้ให้ข้อมูล
ที่เป็นประโยชน์กับจากในและ
ต่างประเทศมากมาย แต่...

หือ แต่กรงอันนี้
อุ่นมากเกินไปนะ?



ก๊าบก๊าบ! ก๊าบก๊าบ
ก๊าบ! (อยากให้กกด้วย
ตัวเองง่า)

โอริน ลองกินกล้วย
หน่อยไหม



เหมือนกับมนุษย์เรา
ที่แต่ละคนก็มีนิสัยต่างกัน



เปิดเองก็มีตัวที่นิสัย
เรื่องมากอยู่ด้วยเช่นกัน

오리 집에 왜 왔니

สวัสดิ์กับ อยู่ดี ๆ บ้านนี้ก็มีเปิด

เรื่อง ไอรีจิบซา (แม่บ้านเปิด)

แปล สุจิตราภา ขำวงศ์

บรรณาธิการต้นฉบับ Egg o'clock

พิมพ์ครั้งที่ 1: กรกฎาคม 2566

ราคา 275 บาท

Original Title: 오리 집에 왜 왔니

WHY DID YOU COME TO THE DUCK HOUSE

Copyright © Duck Butler

All rights reserved

Thai language copyright © 2023 NANMEEBOOKS Co., LTD.

Thai language edition is published by arrangement with Wisdom House, Inc

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2566: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

แม่บ้านเปิด (ไอรีจิบซา).

สวัสดิ์กับ อยู่ดี ๆ บ้านนี้ก็มีเปิด. - กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, 2566.
246 หน้า.

1. การ์ตูน. I. สุจิตราภา ขำวงศ์, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

741.5

ISBN 978-616-04-6051-9

เพลตและพิมพ์ที่ กรีน โลฟ พรินติ้ง เฮ้าส์ โทร. 0-2892-1941

Bloom

จัดพิมพ์โดย บลูม พับลิชชิง ในเครือ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

www.facebook.com/bloomread

Copyright © 2012 by Pearson Education, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from Pearson Education, Inc.